曾惠敏公奏疏

請獎出洋人員疏 辛巳正月二十一日

奏爲出洋繙譯等員遵照部議分別查明請獎恭摺覆陳仰祈
聖鑒事竊臣於光緒五年十二月十九日奏請將出洋三年期
滿之參贊繙譯等員援案籲懇
恩施光緒六年四月初九日遞回原摺後開軍機大臣奉
旨黎庶昌等均著照所請獎勵該衙門知道單併發欽此嗣於
光緒六年八月二十九日承准總理各國事務衙門咨開光緒
六年五月二十六日准吏部咨稱出使隨員期滿請獎查明具
奏一摺光緒六年五月十三日奉

旨依議欽此鈔錄吏部原奏准駁清單咨行查照前來據吏部原奏內稱戶部不論滿蒙遇缺即補員外郎鳳儀請免補員外郎以本部郎中不論滿蒙遇缺即補并加道銜供事中書科中書銜監生黃宗憲請以國子監典籍不論雙單月歸部即選并加六品頂戴該二員所請覈與定章不符均與所請之加銜頂戴一併另覈奏明請獎等因臣查吏部奏定出使隨員保獎章程凡出使外洋隨帶各員請獎仍照異常勞績辦理准保免補免選以應升之階補用選用不得越級如有保請京堂及京職無論題選咨留班次均一律議駁是出洋人員特不准保舉京堂及京職之無論題選咨留班次并非不准保舉京職也亦非

不准保舉無論滿蒙也若謂不准保舉京職則章程內但須言明如有保請京堂京職均一律議駁足矣即不必聲明題選咨留字樣且查出洋隨帶繙譯人員凡係同文館學生皆由七八九品各官遞保至各部院司員若一經出洋即不能保升京職勢必至紛紛改保外官分發省分似於吏部及總理衙門原議章程之意未盡符合至若無論滿蒙字樣迥與無論題選咨留班次不同章程內向無不准保奬明文該繙譯官鳳儀以員外郎保舉郎中係應升之階幷非越級以無論滿蒙之員外郎保舉無論滿蒙之郎中亦係遵照吏部准保免補章程辦理幷未另加花樣至七品以下京外各官升階出使人員保奬章程未

經議及惟查光緒二年吏部奏定勞績保舉章程內開監生俊秀文童書吏准越級保至八品各官等語該供事黃宗憲本係加有京職虛銜之監生國子監典籍係九品京職以之擬獎於例未爲不符可否仰懇

天恩俯念該二員遠涉重洋當差勤苦請將戶部無論滿蒙遇缺即補員外郎鳳儀仍以本部郎中無論滿蒙遇缺即補并加道銜中書科中書銜監生黃宗憲仍以國子監典籍不論雙單月歸部即選并加六品頂戴以昭激勸又查吏部原奏內稱五品銜藍翎廣東試用知縣李荆門請以本班歸候補班前遇缺前先即補并戴花翎查出使隨帶各員如保海關道花翎各項

一律議駁該員保請以本班歸候補班前遇缺前先即補覈與
奏定章程相符惟所請之花翎覈與章程不符應一併另覈請
獎臣查出使員弁原不准請戴花翎特因該員以藍翎請換花
翎情形稍有不同是以前次擬保今吏部既稱於例未符自應
照章更正擬請將五品銜藍翎廣東試用知縣李荆門仍以本
班歸候補班前遇缺前先即補并請俟補知縣缺後以直隸州
知州在任候補如蒙
俞允應請
飭下吏部查照辦理所有出洋繙譯等員遵照部議分別查明
請獎緣由謹繕摺具陳伏乞

皇太后
皇上聖鑒訓示謹
奏

謝　恩繳電　旨疏辛巳正月二十八日

奏爲叩謝

天恩恭繳電

旨事竊臣承准總理衙門王大臣電稱光緒六年十二月十五

日面奉

諭旨曾紀澤晝押准照案用全權大臣字等因欽此伏查

中朝之制不同於西洋全權之名已列於頭等臣從公異域渥

被

殊榮由電線以承

恩綸澤冰而懲惕臣與俄國外部改訂條約章程已於本年正

月二十六日疊押訖另摺
奏明在案前項欽奉電
旨自應隨案繳銷所有　疊
旨緣由理合繕摺馳陳伏乞
皇太后
皇上聖鑒謹
奏
署理參贊未能飭回本任片
再臣於光緒六年七月二十八日
奏明駐俄三等參贊官花翎知府用運同銜河南候補同知蔣

斯彤銷差回華
奏派駐法二等參贊官鹽運使銜道員用分發補用知府劉翰
清署理駐俄二等參贊官參贊銜隨員花翎四川候補知府劉
麒祥署理駐法二等參贊官均已咨明總理衙門在案現因臣
與俄國外部改訂條約章程業經蓋印畫押
奏派駐俄頭等參贊官二品銜道員邵友濂賫回京師恭呈
御覽所有駐法二等參贊官署理駐俄二等參贊官劉翰清參
贊銜隨員署理駐法二等參贊官劉麒祥各有職守仍均未能
飭回本任理合附片陳明伏乞
聖鑒謹

奏

改訂俄約辦事艱難情形疏 辛巳正月二十八日

奏爲微臣改訂俄國條約辦事艱難情形關繫甚重恭摺密陳仰
祈
聖鑒事竊臣與俄國外部改訂條約遵 旨蓋印畫押業於本
月繕摺馳 奏在案伏念西洋大小各邦越海道數萬里以與
中華 上國相通使臣來往於京城商舶循環於海上實爲數
千年來未有之奇局也交涉愈久歷練滋深是在總理衙門王
大臣南北洋通商大臣出使各國大臣遇事留心盡言勿隱稍
有纖毫關繫即不敢壅於上 聞庶幾
九重因應酌輕重以咸宜四裔擾馴仰

恩威而皆服臣於定約之摺處須宣示內外臣工甚或流傳海
外是以未敢將委曲難言之隱據實 奏明然曾辦事之難與
尋常出使情形迥不相同有不能不瀝陳於
聖主之前者西人待二等公使之禮遠遜於頭等而視定議復
改之任實重於初議原約係
特派頭等全權便宜行事之大臣所訂臣晤吉爾斯布策諸人
咸以是否頭等有無全權相詰臣答以職居二等不稱全權大
臣乃彼一則曰頭等所定豈二等所能改乎再則曰全權者所
定尚不可行豈無全權者所改轉可行乎臣渥承
待遇豈復希非分之寵榮且西洋公法凡奉派之公使無論頭

等二等雖皆稱全權字樣至於遇事請旨不敢擅專則無論何等莫不皆然前大臣崇厚誤以師心自用遂旨擅行爲便宜行事之權蓋考之中國之憲章各國之成例無一而合者也俄人亦未嘗不腹誹之及至與臣議事稍有齟齬則故以無全權非頭等之說折臣每言使者遇事不敢自主不如遣使前赴北京議約較爲簡捷等語臣亦知其籍此詞以相難非由衷之言也但彼國既以無全權而相輕謦即不免較崇厚而見絀此其難一也按之萬國公法使臣議約從無不候本國君主諭旨不與外部意見相合而敢擅行畫押者間有定而復改之事亦不過稍有出入從無與原約大相逕庭者往歲崇厚急於瑧地又

急於回京遽定遽歸諸多未協外部見臣照會將約中要領痛行駁斥莫不詫爲奇談譏以崇厚違旨擅定之故曉之奈彼聞所未聞始終不信此其難二也原約所許通商各條皆布策駐京時向總理衙門求之多年而不可得者崇厚甘受其紿求無不應一經畫押彼遂據爲已得之權再允熟商彼即市其莫大之惠吉爾斯賢於布策而不明中俄商情經臣剴切敷陳彼仍茫然不解此其難三也泰西臣下條陳外務但持正論不出惡聲不聞有此國臣民詆及彼邦君上者雖當辯難紛爭之際不廢雍容揖讓之文此次廷臣奏疏勢難緘秘傳播失眞之語由於譯漢爲洋鋒棱過峻之詞不免激羞成怒每謂中國非眞

心和好即此可見其端若於茲時忍辱改約則柔懦太甚將貽笑於國人見輕於各國等語臣雖飾詞慰藉而俄之君臣懷憾難消此其難四也自籌兵籌餉屢見邸鈔而俄之上下亦惴惴焉時有戒心遣兵船以備戰增戍卒以防邊臣抵俄時彼已勢成騎虎若仍在俄議事則前此之舉動為無名故欲遣使晉京議約以歸功於海部無怪一言不合俄使即以去留相要維時留之則要挾必多不留則猜嫌滋甚更恐留而仍去適示怯而見輕此其難五也俄皇始命布策向臣詢明中國意嚮予限一月限滿之時經臣援引總理衙門照會駐京署使凱陽德展限三月之意復請外部婉奏俄皇乃許添展兩月與臣議事我

皇上因俄事日迫意在轉圜一切情形許臣由電徑達總理衙
門代奏請旨已屬破格施
恩而事勢無常日期甚促有時於立談之頃須定從違臣於未
經請旨之條既不敢許之過驟然既奉轉圜之旨又不敢
執之過堅艮由自滬至京無電線以資迅速故雖由電請
旨非旬日所能往還敵廷之詢問益多專對之機權愈滯此其
難六也猶幸我朝與俄羅斯通好二百餘年素無纖芥之嫌
未肇邊疆之患俄國自攻克土耳其後財殫力竭雅不欲再啓
釁端加以
聖明俯納臣言釋放崇厚以解其疑辦結各案以杜其口故其

君臣悅服修好輸誠布策諸人雖堅執各條不肯放鬆而俄國皇帝與其外部丞相吉爾斯實有和平了結之意故得從容商改大致就我範圍此則

列聖以來懷柔之效而我

皇太后

皇上公溥慈祥之德有以感動之也臣之私心過慮誠恐議者以爲俄羅斯國如此强大尙不難遣一介之使馳一紙之書取已成之約而更改之執此以例其餘則中西交涉更無難了之事斯言一出將來必有承其弊者竊以爲兵端將開而復息關乎生民之氣數而氣數不可以豫知條約已定而可更覦乎敵

國之邦交而邦交不可以常恃臣是以將到俄以來辦事艱難情狀據實直言不敢稍存隱飾請　旨密飭海疆暨邊界諸臣仰體
聖朝講信修睦之心至誠以待鄰封息事而全友誼庶幾遐荒悅服永叶止戈爲武之休海宇清平益臻舞羽敷文之盛臣不勝懇切喁望之至謹繕摺密陳伏乞
皇太后
皇上聖鑒謹
奏

揀員補領事疏 辛巳二月二十六日

奏爲揀員充補領事官恭摺馳陳仰祈

聖鑒事竊臣於光緒六年七月二十四日附片陳明駐紮英國屬地新嘉坡領事官候選道胡璇澤因病出缺并派委領事隨員鹽提舉銜布政司經歷蘇溎清暫行代理仰蒙

聖慈垂鑒查該埠萬國通衢五方雜處英人既竭力經營而華民之經商寄寓於該處者輻輳往來日臻繁盛該處領事官實有聯絡邦交保護商民之責必得精明强幹之員方足以膺茲劇任臣與總理衙門往返函商查有五品銜都察院學習都事左秉隆駐防廣州正黃旗漢軍忠山佐領下人由同文館學生

派充英文副教習歷保今職光緒四年十月間臣出洋派充英文三等繙譯官該員年力正富學識俱優通達和平有爲有守熟悉英國情形通曉西洋律例以之充補新嘉坡領事官實屬人地相宜合無仰懇

天恩俯准以五品銜都察院學習都事左秉隆充補新嘉坡領事官之處出自

高厚鴻慈所有會同總理衙門函商揀員充補領事官緣由理合恭摺陳明伏乞

皇太后

皇上聖鑒謹奏

恭報赴俄換約日期疏辛巳七月十一日

奏爲恭報[曾紀澤]由英啟程還

旨赴俄將新訂約章屆期互換恭摺馳陳仰祈

聖鑒事竊[臣]於光緒七年六月二十五日承准總理各國事務

衙門咨開[曾紀澤]前與俄國改定約章經總理衙門詳閱具摺恭呈

御覽欽奉

慈禧端佑康頤昭豫莊誠皇太后懿旨曾紀澤奏與俄國改訂

約章及辦事艱難情形各一摺總理各國事務衙門奏進呈曾

紀澤改訂條約章程幷地圖等件一摺著惇親王奕誴醇親王

奕譞潘祖蔭翁同龢會同總理各國事務衙門王大臣覆核具

奏欽此旋經王大臣等會同覆核擬請
特予批准四月十八日奉
旨依議欽此同日又奉
上諭此次與俄國新訂約章業已批准著派曾紀澤屆期互換
欽此恭錄疊奉
諭旨鈔錄原奏幷醇親王單銜奏稿咨行欽遵到臣前項條約
正本及致賀俄君卽位
國書經總理衙門王大臣派同文館學生慶全齎送出洋據文
報局委員黃惠和禀稱該學生擬於五月二十九日搭附法國
公司輪船自滬啟程等因計本月十五以前必可行抵巴黎臣

於初八夜赴英倫北邊紐喀塞爾地方會同記名提督丁汝昌
查驗新造新式碰快船兩艘升換中國龍旗觀船廠之製造甚
屬堅利察幷兵之安置亦甚周妥卽於初十日同抵英倫酌帶
數員於十三夜附搭火車由英啟程其間經過巴黎須料理公
事二三日卽可馳往森比德堡除到俄後互換條約呈遞致賀
國書及辦理未了各案情形容臣隨時陳
奏外所有臣由英啟程遵
旨赴俄日期謹繕摺馳陳伏乞
皇太后
皇上聖鑒謹

奏

攜帶參贊官暫赴俄都片

再據參贊官陳遠濟面禀自隨使節出洋派充駐英參贊每於公務之暇游行英倫蘇葛蘭兩島著名地境考究風土人情機器製造略能通曉惟因職守所羈未能出境游歴此次可否隨行往俄路經法德等國於該三國緊要地方均可趁便觀覽以收旁參互證之益等語臣查中俄約章雖經訂定而交涉未完案件尚多陳遠濟思慮周密辦公勤敏若隨帶赴俄亦可以資臂助是以允其所請飭令即日束裝隨臣前赴森比德堡惟該員駐紥英國資屬人地相宜一俟俄都公事就緒仍當飭令迅

回本任陳遠濟既離倫敦駐英參贊事務需員接辦查有駐英
繙譯官鳳儀公事熟悉應酬得體以之署理參贊必能勝任側
由臣札委該員暫行署理所有齎摺帶駐英參贊官暫赴俄都
暨委員署理緣由理合附片具陳伏乞
聖鑒謹
奏

補授宗人府府丞謝　恩疏辛巳閏七月初三日

奏爲叩謝

天恩仰祈

聖鑒事竊臣於光緒七年七月二十九日承准總理各國事務

衙門咨開光緒七年五月十八日奉

旨曾紀澤補授宗人府府丞欽此臣跪聆之下感悚難名謹即

恭設香案望

闕叩頭謝

恩訖伏念臣秉性庸愚受

恩深重持三邦之使節忝九列於卿曹

雨露頻施涓埃未報茲復渥膺
殊眷補授宗丞伏思宗丞系屬
天親上昭圓象府丞贊治公姓首列諸司臣本非瓌雅之姿濫
備淸嚴之選念鵜濡之不稱竭蟻悃以難酬惟有益勉靖共愈
加惕厲
瓊編璐牒助修
仙源積慶之圖葛藟棣華仰副
聖世篤親之典矢捐糜於駑質答
高厚之鴻慈所有臣感激下忱理合繕摺叩謝
天恩伏乞

皇太后
皇上聖鑒謹
奏

遵旨互換條約疏同日

奏為恭報遵

旨互換條約日期恭摺馳陳仰祈

聖鑒事竊臣於光緒七年六月二十五日承准總理各國事務

衙門咨開四月十八日奉

上諭此次與俄國新訂約章業已批准著派曾紀澤屆期互換

欽此恭錄咨行欽遵到臣所有賫由英啟程赴俄日期業於七

月十一日恭摺

奏明在案十四日行抵巴黎適同文館學生慶全賫送欽奉

批准蓋用

御覽之條約正本業已趕到臣即於十七日率領該學生及隨帶人員搭附火車於二十日行抵森比德堡比即知照俄國外部訂期換約查新訂約章議自畫押蓋印之日始限六箇月互換齊前於正月二十六日遵

旨將所議約章蓋印畫押扣至七月二十五日六箇月期滿該外部適訂於是日互換屆期臣親齎前項條約率領參贊繙譯等官赴外部衙門互相校閱後各立互換文憑蓋印畫押連同條約正本彼此互換臣即將換到俄國皇帝蓋印畫押之條約正本親齎回署除將約本暫存使署咨臣另擇妥便齎呈總理各國事務衙門收存外所有齊遵

旨與俄國互換條約日期理合恭摺馳陳伏乞
皇太后
皇上聖鑒謹
奏
謁賀俄君呈遞　國書片同日
再臣於光緒七年七月十四日承准總理各國事務衙門咨開
所有致賀俄君卽位
國書一道業已鈐用
御寶由軍機處交出茲派同文館學生八品官慶全齎送查收
以備致遞等因并據該學生齎送

國書前來臣敬謹齎至俄都鈔錄底稿兼譯法文知照外部旋
據覆稱俄君訂於七月三十日午刻在比德和福行宮接見屆
期臣親齎
國書率領參贊繙譯等官由巴爾的格地方搭附火車俄君派
有禮官隨同迎護火車既抵比德和福車棧別有雙馬朝車迎
入行宮就館小憩午刻乃入內殿俄君在殿後小閣迎門而立
臣行三鞠躬禮致遞
國書宣讀頌辭俄君受
書答辭慰勞數語送至閣門見參贊繙譯等官各加慰問殷勤
接待禮意有加禮官復引臣等徧觀宮室園林以示優崇之意

觀其君臣感戴
皇仁實足爲永固邦交之據除將頌荅各辭錄稿咨呈總理各
國事務衙門查核外所有謹致遞
國書日期理合附片陳明伏乞
聖鑒謹
奏
遵旨照會索取逆犯片同日
再臣於光緒七年六月二十五日承准總理各國事務衙門咨
開光緒七年四月十七日奉
上諭劉錦棠奏首逆逋誅請飭使臣向俄理論解送懲辦一摺

劉錦棠以曾紀澤已與俄國另立新約白逆等如何交出未聞議及急應執約理論不可置之度外等語白彥虎一事前於二月間據曾紀澤電寄總理各國事務衙門詢及辦法當以此事自須論及應否即議或俟換約後再議由曾紀澤審量辦理經該衙門由電報傳旨寄覆曾紀澤接奉此旨當能相度機宜妥爲籌辦俟曾紀澤奏到時再行諭知劉錦棠遵照欽此恭錄諭旨鈔錄原奏咨行欽遵到臣竊查白彥虎一事前於本年三月間承准總理各國事務衙門由電報傳旨寄覆前來臣再四籌思竊以約章甫經商定未便以此案遽與辯爭應俟換約後再議刻下旣將

批准條約遵
旨互換應即遵
旨將逆酋白彥虎等延未交出之案相度機宜妥爲籌辦現已於七月二十八日照會俄國外部令其遵照成約將該逆犯等刻日交還惟此案恐非一次辯爭所能完結容俟接到確實覆文再行據實陳
奏請
旨定奪所有畫押換約已畢即遵
旨照會俄國外部索取逆犯緣由理合先行覆
奏除將照會鈔稿咨呈總理各國事務衙門查照外謹附片陳

明伏乞

聖鑒謹

奏

請　獎期滿人員疏辛巳八月初八日

奏爲出洋期滿人員照章請獎恭摺具陳仰祈

聖鑒事竊臣於光緒七年閏七月二十四日承准總理各國事務衙門咨開轉准吏部具奏詳細申明章程嗣後凡出使隨帶各員請獎仍照異常勞績准保免補免選以應升之外官補用選用不得越級如有本保外官保請京堂京職及本係京官保請無論題選咨留暨各項班次并京職升階均一律議駁等因於光緒七年六月初五日奉

旨依議欽此咨行欽遵到臣查臣處隨帶各員中有戶部儘先即補郎中聯芳經總理衙門王大臣飭派出洋於光緒四年三

月二十五日行抵巴黎派充法文三等繙譯官員外郎銜工部遇缺卽補主事慶常於光緒三年十一月十五日行抵德國派充法文三等繙譯官嗣經前出使俄國大臣崇厚奏調赴俄改充二等繙譯官 臣到俄後飭令照舊當差復飭隨 臣兼駐俄法兩國辦理緊要公務鹽提舉銜候選布政司經歷蘇溎清經前出使英國大臣郭嵩燾飭委充當新加坡領事隨員於光緒四年三月二十三日到差均經先後咨明總理各國事務衙門查核在案伏查慶常於光緒六年十一月十五日蘇溎清於光緒七年三月二十三日聯芳於光緒七年三月二十五日先後扣足三年期滿該員等在洋當差均能盡力宣勤毫無貽誤實屬

異常出力臣前因戶部郎中鳳儀等分別查明請獎之案未奉
諭旨故將該員等獎案暫緩具
奏茲准部咨前因所有慶常蘇濬清聯芳三員應得獎敘自應
由臣按照吏部新定申明章程分別核獎以昭激勸合無仰懇
聖恩俯准將戶部儘先即補郎中聯芳俟補郎中缺後以知府
不論雙單月歸部即選先換頂戴員外郎銜工部遇缺即補主
事慶常俟補主事缺後以知州不論雙單月歸部即選并請
賞給四品頂戴鹽提舉銜候選布政司經歷蘇濬清免選本班
以應升之通判不論雙單月歸部即選以示鼓勵所有出洋三
年期滿人員照章請獎緣由理合恭摺具陳伏乞

皇太后
皇上聖鑒訓示謹
奏
請改　奬繙譯官片同日
再臣於光緒六年七月二十四日附片具
奏請將出洋當差三年期滿之二等繙譯官四品銜花翎兵部
儘先補用員外郎德明按照出使異常勞績章程請免補本班
以本部郎中儘先補用幷請
賞換道銜是年十二月初十日遞回原摺後開軍機大臣奉
旨德明著照所請奬勵該部知道欽此嗣於光緒七年二月二

十二日承准總理各國事務衙門咨稱議覆出洋期滿人員一
摺光緒六年十二月初四日奉
旨依議欽此鈔錄吏部原奏咨行查照前來據吏部原奏內稱
四品銜花翎兵部儘先補用員外郎德明請免補本班以本部
郎中儘先補用雖係該員應升之階究屬保舉京職與前次奏
駁鳳儀等成案相同應奏明請
旨更正至所請幷換道銜又非應升官階職銜查與臣部奏定
章程成案不符一併另核請奬等因維時臣奏覆鳳儀等分別
查明請奬之案未奉
諭旨故將部駁德明奬案暫緩覆奏茲准部咨申明章程出洋

人員旣不准保舉京職升階自應按照新章核奬以昭畫一可否仰懇
天恩俯准將四品銜花翎兵部儘先補用員外郎德明俟補員外郎缺後以直隸州知州不論雙單月歸部銓選以示鼓勵所有繙譯官德明照章改奬緣由謹附片具陳伏乞
聖鑒謹
奏

補授都察院左副都御史謝　恩疏 辛巳九月十七日

奏爲叩謝

天恩仰祈

聖鑒事竊臣於光緒七年九月十五日承准總理各國事務衙

門咨開光緒七年七月十一日奉

上諭曾紀澤著補授都察院左副都御史未到任以前著徐用

儀著理欽此恭錄咨行欽遵到臣比即恭設香案望

闕叩頭謝

恩訖伏念臣自慚駑質備沐

鴻慈疊荷

高天厚地之恩曾無墜露輕塵之報茲復承
殊榮於
楓陛佐平嶽於蘭臺聽
綸綍之遙頒懷冰淵而益懍念
聖主生成之獨厚非 瞢 夢寐所敢期臣 惟有隨事靖共多方學
習緘靑箱以入烏府詠赤芾而儆鵜梁庶幾激濁揚清思得鵰
鶚鷹鸇之職循名責實無玷夔龍鵷鷺之班矢愚衷之效於百
千答
浩蕩之仁於萬一所有 瞢 感激下忱謹繕摺叩謝
天恩伏乞

皇太后

皇上聖鑒謹

奏

謝　旌節孝　恩疏辛巳九月十八日

奏爲叩謝

天恩仰祈

聖鑒事竊臣伏讀光緒七年閏七月十六日邸鈔湖南巡撫臣

李明墀具奏籲懇

旌表節孝一摺奉

旨均著准其旌表禮部知道欽此查原奏內稱郭曾氏係湘陰

縣學生員候選員外郎郭剛基之妻原任大學士兩江總督曾

國藩之女於臣爲胞妹　臣　欽聞

恩命感激莫名謹卽恭設香案望

闕叩頭謝
恩訖伏念郭曾氏鵲巢早賦鴛侶旋分潔菽水以事衰翁晝荻
灰而撫弱息青年守志黃壤完貞自全婦德於閨闈敢慕
殊榮於綽楔乃里黨咸嘉苦節冀闡幽光而疆臣
奏達
宸聰
准如
姪典凡此
皇恩之浩蕩實增毋族之光輝奮分屬同胞感深鏤骨在
聖世龍章下賁

褒揚幽隱於重泉而　曾蟻悃難伸頂戴
高深於百世所有　曾感激下忱謹繕摺叩謝
天恩伏乞
皇太后
皇上聖鑒謹
奏

逆酋竄入俄境請國允嚴禁錮疏 辛巳十月二十四日

奏爲逆酋白彥虎等竄入俄國境內一案現接該國外部覆文允爲嚴加禁錮恭摺馳陳仰祈

聖鑒事竊臣於光緒七年六月二十五日承准總理各國事務衙門咨開光緒七年四月十七日奉

上諭劉錦棠奏首逆逋誅請飭使臣向俄理論解送懲辦一摺劉錦棠以曾紀澤已與俄國另立新約白逆等如何交出未聞議及急應執約理論不可置之度外等語白彥虎一事前於二月間據曾紀澤電寄總理各國事務衙門詢及辦法當以此事自須論及應否即議或俟換約後再議由曾紀澤審量辦理經

該衙門由電報傳旨寄覆曾紀澤接奉此旨當能相度機宜妥爲籌辦俟曾紀澤奏到時再行諭知劉錦棠遵照欽此恭錄

諭旨鈔錄原奏咨行欽遵到　臣臣於七月二十八日照會俄國外部令其按照成約將該逆犯等剋日交還并於閏七月初三日附片陳

奏聲明俟接該國確實覆文再行據實覆奏請

旨定奪茲接該國外部覆稱白彥虎等犯係屬公罪不在條約所載之列雖該犯所爲之事本國亦深惡之然不得不認各國容留公罪之例惟本國亦不得不認其責成設法防範以杜越界謀爲不軌情事是以本國飭將白彥虎禁錮於距離中國邊

界較遠之地嚴加管束如此辦理諒貴國

國家洞悉原委必以爲然而本國設此嚴防免致白彥虎等再

滋事端係爲安謐中國邊疆起見務望鑒察此情當必愜意等

語照覆前來臣前於本年七月初間未經赴俄換約之先曾經

函告總理衙門聲明西洋公例於尋常命盜各犯立有條約者

莫不互相交還獨於稱兵之逆首則以公罪目之謂稱亂者衆

爲之首者非一人之私故各國從無交還之事再四思維於索

還白逆等犯不敢謂遽有把握嗣接該衙門函覆以西洋既有

此公例誠恐難與爭辯但期眞能禁錮永不令爲我邊患等語

此次俄國外部照覆與總理衙門所論情勢尙屬相同應否請

旨飭下督辦新疆軍務大臣劉錦棠等將此案作爲了結之處
伏候
聖裁除將俄國外部照會譯漢鈔稿咨呈總理各國事務衙門
查核外謹恭摺馳陳伏乞
皇太后
皇上聖鑒訓示施行謹
奏

請　旨定出洋章程疏 辛巳十一月十七日

奏爲請

旨明定出洋期滿員弁給假章程恭摺馳陳仰祈

聖鑒事竊查光緒二年九月十二日總理各國事務衙門奏定出使章程內開出使各國大臣所帶參贊領事繙譯等員亦隨同出使大臣以三年爲期如有堪留用者應由接辦大臣酌留等因誠以出洋員弁關係匪輕未便一時盡易生手且事當創辦未久人猶視爲畏途無論熟習洋務而又結實可靠之人本不易得即令得之或又以重洋險遠憚於遠行是當日之奏定酌留舊員立意至深遠也然而遠適異國瓜代愆期人情各有

天性之親勢必有強留之而仍不願者如登隨帶各員並現屆三年期滿即已紛紛稟請銷差臣再四籌思似宜明定章程除始勤終惰不能得力人員仍隨時遣撤外其已滿三年必須仍留當差者擬由出使大臣察看情形酌准先後暫行給假數月以體該員並等思歸之情惟是經費有常體恤之中仍當示以限制查原定章程除往返盤費均准作正開銷外各員由中國啟程及已滿三年由差次回華所有整裝歸裝兩項銀兩各按照三個月俸薪銀數支給是交替之時新舊兩員應給歸裝整裝銀兩共符六個月俸薪之數擬請嗣後期滿奏留人員暫給假期者除往返盤費仍照新舊員往返盤費之數准其作正開

銷外其往返未逾六個月者始准免其扣俸扣資如此則舊員
去而復返所給薪俸與遣撤舊員之歸裝另調新員之幣裝其
數適相符合庶於原訂經費之外不至別有虛糜該員并等有
資可計亦不至久曠職守而於使事實足以收熟手諳練之效
查原定章程本無期滿銷差人員不許再行出洋當差之條 臣
所擬給假章程暨領俸之限制與舊員期滿銷差給與歸裝該
員奉調再行出洋作為新員另給幣裝者銀數既無出入即與
原定章程并不相悖惟舊員甫屆期滿即准同時銷差回華未
久復作為新員徵調來洋徒滋文牘之繁并無省費之實似不
如明定給假章程由出使大臣察看公務之緩急斟酌准駁之

先後限定往來之時日庶於公事不至貽誤臣爲愼重使事起
見謹恭摺具陳請
旨飭下總理各國事務衙門酌議施行愚昧之見是否有當伏
乞
皇太后
皇上聖鑒訓示謹
奏

曾惠敏公奏疏卷四

請　獎駐俄人員疏 辛巳十二月初一日

奏爲派駐俄國繙譯等員三年期滿照章請獎恭摺具陳仰祈
聖鑒事竊臣承准總理各國事務衙門鈔咨奏定出使章程內
開出使各國大臣所帶參贊繙譯等員隨同出洋以三年爲期
期滿奏獎嗣又咨准吏部具奏詳細申明章程凡出使隨帶各
員請獎仍照異常勞績准保免補免選以應升之外官補用選
用不得越級如有本係外官保請京堂京職及本係京官保請
無論題選咨留暨各項班次幷京職升階均一律議駁等因於
光緒七年六月初五日奉

旨依議欽此臣查前出使俄國大臣崇厚奏調出洋員弁內有繙書房提調理藩院郎補員外郎慶禧繙書房收掌理藩院主事純錫隨員五品銜光祿寺署正僉奎文候選中書陳允頤俄文學生八品官賡善花翎儘先守備常有泰六品藍翎直隸儘先把總齊樹敬七員經崇厚於光緒五年八月二十六日由俄啟程隨帶回京又法文學生九品官福連因奉總理衙門飭調回京當差藍翎直隸候補守備世襲雲騎尉李永春經前署出使俄國大臣邵友濂咨回直隸差遣該二員於光緒六年六月二十七日銷差離俄又三等參贊官運同銜知府用河南候補同知將斯彤因病呈請回華就醫於光緒六年八月初八日給

咨取程均經先後奏咨在案此外尚有候補繙譯官同文館俄
文學生八品官慶全奉總理衙門派送新訂俄國條約正本出
洋於本年七月二十日行抵俄都應俟該員三年期滿之時再
行核辦鹽運使銜道員用儘先補用知府劉翰清內閣候補中
書聯興皆係隨同 曾 出洋之員目下雖在俄國當差仍應歸入
出使英法期滿案內
奏保除以上人員不應於此次獎案開列外其餘各員自光緒
四年十二月初八到國之日起扣至本年十二月初七日止均
屆三年期滿該員等遠涉重洋供差異域上年商改中俄條約
頭緒紛繁各該員盡心竭力不憚辛勤毫無貽誤自應由 臣 按

照吏部新定申明章程分別核奬謹繕具清單恭呈
御覽合無仰懇
聖恩俯准分別奬敘俾片長之績效悉沐
皇仁冀後進之人才咸知感奮所有駐俄繙譯等員三年期滿
照章請奬緣由理合恭摺具陳伏乞
皇太后
皇上聖鑒訓示謹
奏
請 給道員邵友濂歸裝銀兩片 同日
再臣承准總理各國事務衙門鈔咨光緒三年十一月初一日

片奏出使各國大臣自到國以後照章應俟三年期滿始能回華給予歸裝銀兩惟其中倘因各項事故未能俟至三年者自應分別辦理等因奉

旨依議欽此查前駐俄國頭等參贊官二品銜道員邵友濂經

臣奏派將中俄條約齎送京師進呈

御覽嗣奉總理衙門奏請將該道留京當差欽奉

諭旨允准在案伏查邵友濂自光緒四年十二月初八行抵俄

邵之日至光緒七年正月二十八日啟程回京之日雖未期滿三年惟係奏派齎送條約進京續奉總理衙門奏請留京當差先後均屬勤公核與緣事撤回及乞假銷差人員未滿三年回

華毋庸支給歸裝者情形不同細譯總理衙門原奏於奉差回華人員未經議有章程經臣咨商總理衙門可否援照倘因各項事故未能俟至三年者分別辦理之語給予歸裝以示區別接准咨覆事屬可行應由臣奏明支給等因此項歸裝銀兩出使章程雖未聲明然既准該衙門覆稱與緣事撤回等項人員不同自應由臣奏明支發以昭公允除咨覆總理各國事務衙門查照幷飭支應委員將三月歸裝銀兩匯交邵友濂核收外謹附片具陳伏乞

聖鑒謹奏

請 獎出洋文武員弁疏 辛巳十二月初八日

奏爲曾隨帶出洋文武員弁三年期滿按照吏部新定章程分別請獎恭摺具陳仰祈

聖鑒事竊臣於光緒四年奉

命出洋隨帶參贊繙譯隨員均經繕具清單恭呈

御覽至供事武弁學生各銜名亦經咨呈總理衙門有案除供事候選典史王國治未屆三年先行銷差不列獎敘外尚有畫圖學生監生楊自新供事王遠耀武弁五品軍功陳視華雖係隨臣出洋應以曾開具銜名咨呈總理衙門聲明該員弁等到差之日起資此時無庸列保又續調出洋之署理駐法二等參

贊官花翎四川候補知府劉麒祥亦屬到差在後均應俟該員
等三年期滿之時再行核辦除以上人員不應於此次奬案開
列外其餘各員并自光緒四年十二月初九到國之日起扣至
本年十二月初八日止均屆三年期滿該員等或專駐一國辦
理交涉事件應酬主國官紳或隨臣三國往來聽候差遣皆屬
異常出力自應由臣按照吏部新定申明章程分別核奬謹繕
具清單恭呈
御覽合無仰懇
聖恩俯准分別奬敘以勵人材而資觀感所有[臣]隨帶出洋文
武員弁三年期滿按照吏部新定申明章程籲懇

恩施緣由謹繕摺具陳伏乞
皇太后
皇上聖鑒訓示謹
奏

揀員補署參贊官疏辛巳十二月十五日

奏爲揀員補署參贊官員缺恭摺具陳仰祈

聖鑒事臣竊查奏定出使章程內開出使大臣隨帶參贊各員亦以三年爲期 徵隨帶各員自光緒四年十二月初九日行抵巴黎之日起扣至本年十二月初八日止實已三年期滿所有奏派駐英之二等參贊官道銜候選郎中陳遠濟於本年七月經臣奏調隨同赴俄旋復隨同來法幫同辦理法國緊要事件尚未飭回本任現屆三年期滿適有妻喪稟請銷攝差槪回華查該員品端學博識解超羣處事精詳辦公勤敏實爲出使人員中不可多得之才未便遽准銷差經臣批准給假回華數月

一俟喪葬事畢仍當迅速出洋聽候差遣駐法二等參贊官署
理駐俄二等參贊官鹽運使銜道員用分發補用知府劉翰清
自駐俄以來不服水土現值三年期滿因年老多病稟請銷差
回華就醫該員學養深純老成端正無論在華在洋之差遣均
屬有體有用之賢員乃以俄地苦寒致生疾病情辭懇切亟欲
遄歸祇得允其所請查參贊有稟報交涉事件聯絡主國官紳
之責未使虛懸除駐英參贊官一缺業經臣於本年七月奏派
道銜戶部郎中鳳儀署理外所有駐法參贊官一缺查有署理
駐法參贊官花翎四川補用知府劉麒祥律身貞介處事安詳
迴隨從公精勤好學以之補授茲缺實屬人地相宜駐俄參贊

官一缺一時遴選尚未得人未敢遽行請補查有法文三等繙

譯官候選知府戶部郎中聯芳樸誠端謹敏事慎言堪以暫行

署理合無仰懇

天恩俯准以劉麒祥充補駐法二等參贊官以聯芳暫行署理

駐俄贊參官之處出自

高厚鴻慈所有晉揀員充補駐法參贊官署理駐俄參贊官緣

由謹繕摺具陳伏乞

皇太后

皇上聖鑒訓示謹

奏

奏保直隸州李荆門片同日

再補用直隸州知州廣東候補知縣李荆門經前出使大臣郭嵩燾奏調出洋派充隨員旋經臣奏留當差三國兼駛辦理文案計在外洋前後共已五年資格較深該員老成歷練文理優長接物和平辦公精細實屬堪勝參贊之任徒以三國文牘均關緊要未便令其專駐一國致有參贊缺出轉不能以該員充補揆諸鼓勵人材之道似不足以昭平允合無仰懇天恩俯准以隨員李荆門派爲臣隨帶三等參贊官仍令辦理文案之處出自

高厚鴻慈謹附片陳明伏乞

聖鑒訓示謹

奏

陳明參贊官俸薪數目片 同日

再署任參贊官俸薪數目未經奉有定章前此參贊官劉翰清初到駐法參贊之任自光緒五年十二月十二日起至六年四月初一日以前係屬署理臣因參贊應酬主國官紳費用浩繁署任與實任無異是以飭令支應委員即照二等參贊官俸薪給領其後劉麒祥署理駐法參贊官亦援照劉翰清成案辦理伏查劉翰清劉麒祥署理參贊之時別無本任參贊則經費未爲虛糜與鳳儀之署理參贊情形不同臣於本年七月奏派駐

英三等繙譯官道銜戶部郎中鳳儀署理駐英參贊官其時駐
英實任參贊官陳遠濟幷未停俸回華若令鳳儀准照二等參
贊官俸薪支領則經費出款過鉅殊非撙節之道若仍令該員
支領三等繙譯官薪俸又實屬不敷用度查鳳儀暨現經臣委
署駐俄參贊官之駐法繙譯官聯芳先後經前出使大臣郭嵩
燾奏調出洋在洋當差不止三年資格已深又皆屬勤謹得力
之員可否仰懇
聖恩將三等繙譯官道銜戶部郎中鳳儀三等繙譯官候選知
府戶部郎中聯芳均升為二等繙譯官之處出自
逾格鴻慈如蒙

俞允臣擬飭支應委員將該二員俸薪照二等繙譯官俸薪數
目支給各從該員等署理參贊官到任之日爲始庶於
恩恤下情之中仍寓節省公款之意是否有當伏乞
皇太后
皇上聖鑒訓示施行謹
奏

覆陳法國大概情形疏 辛巳十二月十九日

奏爲恭摺覆陳仰祈

聖鑒事竊臣於光緒七年十二月初十日承准軍機大臣密寄

光緒七年十月十五日奉

上諭總理各國事務衙門奏法人謀佔越南北境并欲通商雲南擬籌辦法各摺片覽奏均悉越南向隸藩服爲滇粤兩省屏蔽法人據其西貢一帶現復以東京捕盜爲名添置兵船并欲由紅江通商雲南計殊叵測該國積弱已久若任其侵削則滇粤藩籬盡爲他族逼處後患不可勝言總理各國事務衙門所奏與李鴻章籌商辦法即著李鴻章左宗棠劉坤一張樹聲劉

長佑慶裕杜瑞聯商同密爲妥辦其丁日昌曾紀澤函致該衙門各節一併參酌辦理務當詳加揆度合力圖維庶可弭釁端而安邊境并將如何辦理情形隨時詳晰密陳曾紀澤展與法國外部辯詰仍著堅持前議相機辯論期於大局有裨原摺片均著鈔給閱看將此密諭左宗棠曾紀澤并由五百里密諭李鴻章劉坤一張樹聲劉長佑慶裕杜瑞聯知之欽此鈔錄總理各國事務衙門原奏摺片各一件遵

旨寄信前來伏見我

皇太后

皇上慎重邊防矜全藩服因時籌備

指授機宜跪讀之餘莫名欽悚伏查法人覬覦越南蓄意已久
緣該國初據西貢東埔寨等處之時滿意瀾滄江湄南河可以
直通雲南其後見該二水淺涸多處不能通舟遂欲佔據越南
東京由富良江入口以通雲南添開商埠該國圖越之事新報
則議論紛紜官場則機鈐祕密然而議紳士庶論及此事覦取
越南東京皆謂易如反掌上年冬間 臣在俄議約因聞法國有
派兵前往越南之議比卽照會法國外部并與法國駐俄公使
商犀晤談力言越南受封
中朝久列屬邦該國如有緊要事件中國不能置若罔聞本年
閏七月間 臣 由俄換約事畢回駐巴黎又於八月初一日照會

外部將總理衙門歷年未認法越所訂條約之意剴切聲明日久乃接外部尚書剛必達覆文措詞雖尚剛硬然法廷於進取之謀似已稍作回翔之勢緣法國商人堵布益昔年往來滇越經營貿易卽爲法國西貢總督堵白蕾圖佔越南之線索後因事端敗露西貢總督所派守備嘎業爲越南人所殺商人堵布益所賫成本亦致虧折數百萬佛郎該商歸向法廷索取法廷許以俟定計佔取東京之時給予償款本年該商業已函致廣東上海舊日同夥之西人前來巴黎領取償款是法廷定議佔取東京之據厥後該商夥德爾吉等來巴黎無款可領失望而歸有臣處繙譯官馬格里之友上海載生洋行之史密德親聞

德爾吉言之甚詳是此事暫得寢息之據曾 揣度大概情勢法
國除在廷數員之外能深明東方情形者實無多人竟有不知
越南爲中之屬邦者總見總理衙門屢次聲明不認法越條約
又屢次聲明中國保全屬國以固邊圉不能漠視之意該國或
者畏
威懷
德有所顧忌而不敢遽發亦在意中惟臣 處未接該外部確實
覆文仍不敢謂遽有把握總理衙門王大臣原奏所稱爭以空
言必須見諸實際實屬至當不移之論各疆臣 欽奉
寄諭之後如何遵

旨妥爲布置自必先後據實陳奏臣當欽遵
諭旨堅持前議總以不認法越前訂之約爲根以冀形格勢禁
消弭釁端仰慰
宸廑除將臣與法外部來往照會分別譯漢鈔稿咨呈總理各
國事務衙門并將臣所具照會稿摘要先行電達該衙門查核
外所有瞢現與法國持論情形及揣度法國大概情勢理合恭
摺覆陳伏乞
皇太后
皇上聖鑒訓示謹
奏

隨員張斯栒回差照章領俸片 同日

再本年法國外部及各部尙書屢次更換禮節往來及議論爭辯比之常年情形稍爲喫重是以臣駐紮巴黎之日較多所有駐英繙譯官馬格里駐俄繙譯官慶常均經臣隨帶駐法辦理英俄兩國交涉事件查馬格里不能深通漢文於繙譯公文究多不便適臣接准前出使美日祕國大臣陳蘭彬十一月初四日咨稱前調英文繙譯隨員知府銜候選同知直隸州知州張斯栒赴美差遣委辦事件悉臻妥協現當差期已滿給咨令該員回英當差以符前議等因查張斯栒已於十二月十四日由美行抵巴黎經臣飭令仍以隨員兼辦英文繙譯隨臣駐紮之

處聽候差遣以資熟手除咨呈總理各國事務衙門查照并飭支應委員將該員俸薪照章接續支領外謹附片陳明伏乞
聖鑒謹
奏

出使期滿再留三年謝恩疏 壬午十二月十二日

奏爲恭謝
天恩仰祈
聖鑒事竊臣於光緒八年十二月初九日承准總理各國事務衙門咨開光緒七年十二月初八日具奏出使英法國大臣三年期滿一摺同日軍機大臣奉
旨曾紀澤著再留三年欽此恭錄
諭旨鈔錄原奏咨行到臣臣當卽恭設香案望
闕叩頭謝
恩訖伏念臣材慚魯鈍質本愚柔使西域而賦驪雖長風萬里

徂東山而賡蜎蠋零雨三年深虞誼致孝思敢信好同萃鹿迺

蒙

聖主深加倚畀飭令臣再任馳驅曲荷

鴻慈雖伸蟻悃惟有守恭敬忠之彝訓聯英俄法之邦交殫竭

庸愚稍酬

高厚伏願共球九有徧十洲三島以來享來王于羽兩階合四

海一家而于疆于理所有臣感激下忱謹繕摺叩謝

天恩伏乞

皇太后

皇上聖鑒謹 奏

請旨定寶星章程疏 壬午二月二十七日

奏爲請

旨明定寶星章程

頒示各國以重名器而聯邦交恭摺具陳仰祈

聖鑒事竊維寶星之制泰西各國自有章程彼此不相沿襲其制則別之以會列之以等至貴之等乃其君長所自佩即以致諸與國之君其諸臣之有勳績者亦各以其等賜之於是殊其章服優以名稱而以佩帶之寶星表著其寵榮之差等伏查

中朝制度向無寶星名目

御用服飾尤非臣下所敢擅擬近歲以西人之効用吾華者不

無微勞足錄遂因其制製寶星以奬之而其間之勤勞卓著者
則或授之然職加以崇銜又其著者更獲邀
異數之榮在
國家懋賞懋官無分中外
恩至渥也惟是泰西衣服不與華同該西員等身荷
殊榮乃不獲與佩帶寶星者一體表揚其
恩遇似於覩感之道猶有未盡臣愚以爲宜考
中國之制度製中國之寶星以最崇之等列爲首條凡在臣工
均不得佩帶此外則按照
錫予滿漢臣工各項

恩賞之名目製爲各項寶星以獎西員明定章程
頒示各國以內以愼重名器外以聯絡邦交曾以此意商之總理
各國事務衙門旋准函稱寶星一事囑由本處設法整頓自係
爲聯絡邦交愼重名器起見惟中國向來頒賞寶星僅憑總稅
務司暨外省片報辦理此時應如何釐定章程之處本處實無
從懸擬可否向英法俄各外部詳細查詢其國之制度若何幷
參以己意奏明請
旨遵行較爲周妥等因臣即恭稽會典考證西圖幷參以愚見
擬就寶星章程首列優等以備致予邦君繼列各項名目以酬
出衆助益末附五等功牌以獎尋常勞績除繪圖帖說連同繙

譯西國寶星章程咨呈總理各國事務衙門以備查核外謹恭
摺具陳請
旨飭下該衙門妥議具奏伏候
欽定遵行抑臣更有請者此次明定寶星章程倘蒙
俞允可否准令中外臣工如奉
特旨恩賞何項寶星亦得一體佩帶庶西洋各國諸人信尊榮
之有據益奮勉以圖功愚昧之見是否有當伏乞
皇太后
皇上聖鑒訓示謹
奏

謝頭等薪俸恩疏 壬午三月初一日

奏為恭謝

天恩仰祈

聖鑒事竊臣於光緒八年二月二十八日承准總理各國事務

衙門咨開光緒七年十二月十九日附奏曾俸薪請按照頭等

辦理一片同日軍機大臣奉

旨依議欽此恭錄

諭旨鈔錄原奏咨行欽遵到臣祇讀之下感激莫名當即恭設

香案望

闕叩頭謝

恩訖臣自顧庸才屢叨非分點
青瑣而虛糜鶴料詠素餐而時懍貆庭茲復濕荷
殊恩俾增厚祿六年再任綰雙符以綏極大之邦三國兼馳居
二等而食最優之俸感
鴻施之疊沛竭蠶戴以難勝惟有益勉靖共愈加策厲螘忱自
勖冀酬
天眷於
九重黽勉常勤仰答
聖慈於萬一所有微臣感激下忱謹繕摺叩謝
天恩伏乞

皇太后
皇上聖鑒謹
奏

揀員補參贊各缺疏 壬午七月二十七日

奏爲揀員充補參贊隨員各缺恭摺具陳仰祈
聖鑒事竊 臣 隨帶出洋人員前因三年期滿紛紛稟請銷差旋
因總理衙門奏定給假章程各員并感荷
朝廷體恤之恩大半留洋供職惟駐俄二等參贊官劉翰清衰
年多病力懇回華就醫駐法隨員楊文會駐英三等繙譯官陳
志尹二員均因親老急切思歸經 臣 先後准令銷差回華共有
駐英之三等繙譯官左秉隆經 臣 先期
奏補新加坡領事官於上年八月赴任分別咨呈總理各國事
務衙門查核在案計英法俄三國使署共出參贊官一缺隨員

一缺翻譯官二缺本年二月臣奉

命暫使歐洲細查所出各缺均關緊要未便日久虛懸是以函調數員來洋聽候差遣因恐遠道調人來否難定不敢先行陳

奏現在所調各員多以重洋險阻視爲畏途先後冥覆託故堅辭惟有同知銜候選知縣楊書霖經臣疊次函催始肯出洋已於七月十九日行抵巴黎使署查該員係舉人出身品端學粹通達和平同治九十年間曾在兩江督署當差勤敏耐勞謹慎不苟以之請補駐俄三等參贊官辦理一切交涉事宜實堪勝任臣因該員甫抵外洋擬暫留法署將一切緊要文卷公事親爲指授俟其諳練熟悉再飭赴俄該員前在湖南新化縣教諭

任內丁憂目下尚未服闋臣因使署公事緊要需員差遣是以先期敦促出洋應俟該員明年正月服滿之日方與起資庶與總理衙門奏定章程相符又同知銜陝西候補知縣賀慶銓經臣函調出洋頃據上海文報局電稱該員即日自滬啟程應俟到差之日再行咨呈總理衙門存案該員文理優長勾稽精審以之派充隨員經理文案兼司英國支應總核三國使署匯款必能勝任又查隨帶之學生同知銜儘先選用知縣謝先任王世綬二員在洋數年藝業精進前此中國在英製造之蚊子船碰快船各項工程均經曾先遣該員等偕同英國海部官員分別勘驗於其中應添應改之處均能反覆推求商量精審其平

時於英倫各局廠爐火製造之務閱歷既多考核亦頗精當王
世綬到洋以來兼習英文英語文雖未臻純熟語則甚能通曉
該員等遇有緊要差委常與英法國官紳交接往還似宜稍邀
優職以示鄭重合無仰懇
天恩俯念員缺緊要准以楊書霖充補駐俄三等參贊官賀慶
銓充補駐英隨員謝先任元補駐法隨員王世綬派充駐英四
等繙譯官之處出自
逾格鴻慈所有　督揀員充補參贊隨員各缺緣由謹繕摺具陳
伏乞
皇太后

皇上聖鑒訓示謹

奏

覆陳索倫四旗事宜疏 壬午八月十一日

奏爲遵旨覆陳仰祈

聖鑒事竊臣 於光緒八年八月初五日承准軍機大臣字寄光緒八年六月初四日奉

上諭金順等奏索倫營右翼四旗地方請飭曾紀澤與俄國商議贖還一摺據稱索倫營右翼四旗舊制分設霍爾果斯河之西新定約章歸入俄界現據總管諾敏吉爾噶勒等瀝懇將該四處地方收回俾官兵不致失所等語伊犂分定界址前經該京卿與俄人再三集議苦心匾畫始克議定約章此時欲圖改易誠恐辦理爲難惟據索倫營總管所稱各節該處官兵欲歸

不得且恐滋回民平毁坟墓实属可悯究竟已定之界稍为变通能否与法商办之处著即详细酌议具奏原摺著钞给阅看将此谕令知之钦此遵

旨寄信前来仰见我

皇太后

皇上於轸念兵民出体下情之中仍寓慎重邦交顾全邻好之意跪读之余莫名钦感又见该索伦旗兵等虽已久沦异域犹不愿隶属他邦足徵

圣朝深仁厚泽无远不孚凡在臣民同深感戴臣查西洋各国遇有改定疆界则兵民呼吁之事亦属屡见叠出要在分界官

彼此婉商妥爲撫慰以安集之而不便重提約章再與辯論此案索倫營右翼四旗官兵分設霍爾果斯河西之策集齊齊罕薩瑪爾圖爾根等處其地劃歸俄境該官兵等既虛無處居住又恐所葬墳墓被漢回纏回任意平毀據總管諸敏吉爾噶勒等所陳情形誠爲可憫惟中俄約章經臣隨同總理衙門王大臣仰秉

宸謨竭力爭久而後定縱使其中有未盡愜心貴當之處亦屬事勢所迫無可如何刻下既已互換頒行卽宜彼此堅守不生異議至商議畫還索倫營右翼四旗之地無論由總理衙門商之駐京公使或由臣商之俄國外部均屬跡近改約俄人勢

必不允徒使通融商改之端自我而開似於大體有礙若由邊

界大臣於分界之時就近婉商俄官能以他處幅員無多之隙

地或以他項之補償換回四旗之地則自以收地爲佳如地界

必不可收猶可商及將該四旗官兵遷歸伊犂境內另行安插

而與俄官約定章程設法保全兵民墳墓如此由分界官立言

卽使俄人不受商量尚不致牽涉已換之約章致俄廷之譏議

據

晉

懸揣伊犂遷出改入俄籍之民亦當有墳墓留存伊犂等

處倘由分界大臣商之俄官設立互保墳墓章程俄人當亦不

至全不允也臣愚陋無知仰蒙我

皇上俯採芻蕘命臣詳細酌議竊以爲索倫營總管所懇收回

霍爾果斯河西右翼四旗之地似未便由總理衙門商之駐京公使亦未便出直商之俄國外部謹就臣管見所及恭摺覆陳伏乞

皇太后

皇上聖鑒訓示謹

奏

衔陳霍爾果斯河西地境事情片同日

再衔陳者查西洋各國改定邊疆亦有人隨地歸之例惟各國隸籍之法均不甚嚴所謂人隨地歸者不過視所居之地爲何國所轄即應遵守其國之法律完納其國之賦稅而已俄人於

東北邊界小國部落常以侵其土地自拓疆場為務所至之處亦知以要結民心為主此次霍爾果斯河西地境未能一律收回計俄人待彼處原住之民當不至迴出情理之外奪其產業以畀他人金順等原奏所引鵲巢鳩居之喻臣以為尚不至此設法保全兵民墳塋一層可由分界大臣商之俄官定立章程

臣已於正摺中

奏明至於該旗兵民人等將失故業無處居住無地耕種等語皆係諾敏吉爾噶勒等先事疑懼之詞雖異日難保其必無然俄人如尚講情理尚守公例則此事非所應有竊以為佔奪產業一層即分界大臣亦不必向俄官豫為提論轉令彼族從而

生心將來俄官如果有縱容新遷漢回纏回欺淩該旗兵民之處或有漢回纏回恃强奪取該旗兵民產業之事邊界密邇不難確查情形屆時自可以理詰問也臣愚昧之見是否有當謹附片密陳伏乞
聖鑒訓示謹
奏